

ENDO DAM

PORTUGUÊS

INTRODUÇÃO

ENDO DAM é uma resina fotopolimerizável. É indicada para auxiliar no selamento do isolamento absoluto. Sua consistência é excelente e propicia uma aplicação simples e rápida.

DEFINIÇÃO

Selante de isolamento absoluto.

INDICAÇÕES

- Selamento de isolamento absoluto.

COMPOSIÇÃO

UDMA, HEMA e pigmentos.

TÉCNICA DE USO

- Aplique sobre os dentes isolados, aplicando o produto em todas as margens do dente isolado (sobre o lençol de borracha);
- Fotoative com aparelho de luz por 10 segundos em cada dente;
- Após a sessão, ENDO DAM é facilmente removida com uma espátula de resina ou sonda exploradora.

ARMAZENAMENTO

- Armazenar o produto em temperaturas entre 5 e 25°C. Não congelar o produto. Proteger da incidência da luz direta.

PRECAUÇÕES

- A resina ENDO DAM não pode ser utilizada em pacientes alérgicos aos seus componentes.

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

ENDO DAM es una resina fotopolimerizable. Es indicada para auxiliar en el sellamiento del aislamiento absoluto. Su consistencia es excelente y favorece una aplicación simple y rápida.

DEFINICIÓN

Sellador de aislamiento absoluto.

INDICACIONES

- Sellamiento de aislamiento absoluto.

COMPOSICIÓN

UDMA, HEMA y pigmentos.

TÉCNICA DE USO

- Aplique sobre los dientes aislados, aplicando el producto en todas las márgenes del diente aislado (sobre el dique de goma);
- Haga la fotoactivación con aparato de luz por 10 segundos en cada diente;
- Después de la sesión, ENDO DAM es fácilmente removida con una espátula de resina o sonda exploradora.

ALMACENAMIENTO

- Almacenar el producto a temperaturas entre 5 y 25°C. No congelar el producto. Protegerlo de la incidencia de la luz directa.

PRECAUCIONES

- La resina ENDO DAM no puede ser utilizada en pacientes alérgicos a sus componentes.

FRANÇAIS

INTRODUCTION

ENDO DAM est une résine photopolymérisable. Elle est conseillée pour aider au scellage de l'isolement absolu. Sa consistance est excellente et permet une application simple et rapide.

DÉFINITION

Scellant d'isolement absolu.

INDICATION

- Scellage d'isolement absolu.

COMPOSITION

UDMA, HEMA et pigments.

TECHNIQUE D'UTILISATION

- Appliquez sur les dents isolées en répartissant le produit sur les bords de la dent isolée (sur la digue en caoutchouc);
- Réalisez la photoactivation à l'aide de l'appareil lumineux pendant 10 secondes sur chaque dent;
- Après la séance, ENDO DAM est facilement ôtée avec une spatule en résine ou une sonde exploratrice.

STOCKAGE

- Stocker le produit à des températures entre 5 et 25°C. Ne pas congeler le produit. Protéger de l'incidence de la lumière directe.

PRÉCAUTIONS

- La résine ENDO DAM ne peut pas être utilisée sur des patients allergiques à ses composants.

ITALIANO

INTRODUZIONE

ENDO DAM è una resina fotopolimerizzante. È indicata per aiutare nella sigillatura dell'isolamento assoluto. La sua consistenza è eccellente e fornisce una applicazione facile e veloce.

DEFINIZIONE

Sigillo di completo isolamento.

INDICAZIONI

- Sigillatura dell'isolamento assoluto.

COMPOSIZIONE

UDMA, HEMA e pigmenti.

Tecnica di uso

- Applicare il prodotto sui denti isolati e su ogni margine del dente isolato (sulla diga di gomma);
- Fotoattivare con apparato di luce per 10 secondi su ogni dente;
- Dopo la sessione, ENDO DAM è facilmente rimossa con una spatola di resina o cateter esploratore.

CONSERVAZIONE

- Conservare il prodotto a temperature comprese tra 5 e 25°C. Non congelare il prodotto. Proteggere dall'incidenza della luce diretta.

PRECAUZIONI

- La resina ENDO DAM non può essere utilizzata in pazienti allergici ai suoi componenti.

ENGLISH

INTRODUCTION

ENDO DAM is a light-cured resin. It is indicated to improve the sealing when absolute isolation is used. Its consistency is excellent and the application is fast and simple.

DEFINITION

Absolute isolation sealant.

INDICATIONS

- Improves sealing under absolute isolation.

COMPOSITION

UDMA, HEMA and pigments.

TECHNIQUE OF USE

- Apply on the isolated teeth, applying the product to all the edges of the

- isolated tooth (over the rubber dam sheet);
- Light cure for 10 seconds on each tooth.
- After the session, ENDO DAM is easily removed with a resin spatula or probe.

STORAGE

- Store the product at temperatures between 5 and 25°C. Do not freeze the product. Do not expose it to direct light.

PRECAUTIONS

- The ENDO DAM resin cannot be used on patients who are allergic to any of its components.

DEUTSCH

EINLEITUNG

ENDO DAM ist ein lichterhärtendes Harz und wird für die Versiegelung der absoluten Isolierung indiziert. Seine ausgezeichnete Konsistenz ermöglicht ein einfaches, schnelles Auftragen.

DEFINITION

Versiegler für absolute Isolierung.

INDIKATIONEN

- Versiegelung für absolute Isolierung.

ZUSAMMENSETZUNG

UDMA, HEMA und Pigmente.

ANWENDUNGSMETHODE

- Auf die einzelnen Zähne auftragen, an allen Rändern des einzelnen Zahnes (auf der Gummi-Unterlage);
- Mit dem Lichtgerät 10 Sek lang auf jedem Zahn photoaktivieren;
- Danach kann ENDO DAM leicht mit einem Harzspachtel oder Sonde entfernt werden.

AUFBEWAHRUNG

- Produkt zwischen 5 und 25°C lagern. Nicht einfrieren. Vor direktem Lichteinfluss schützen.

VORSORGE MASSNAHMEN

- Das ENDO DAM-Harz darf nicht an Patienten angewendet werden, die auf die Bestandteile des Produkts allergisch reagieren.

POLSKI

WSTĘP

ENDO DAM to światłoutwardzalna żywica. Wskazana jest do celu

ufatwienia uszczelnienia absolutnej izolacji dżiałej. Jej konsystencja jest doskonała i zapewnia szybko i łatwe naniesienie produktu.

DEFINICJA

Uszczelniaacz izolacji absolutnej dżiałej.

WSKAZANIA

- Uszczelnianie izolacji absolutnej.

SKŁAD

UDMA (Dimetakrylan Uretanu), HEMA (Metakrylan hydroksyetylu) i barwniki.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Zaaplikować na odizolowane zęby, nakładając produkt na wszystkie krawędzie wyizolowanego zęba (na arkusz gumy);
2. Utwardzać, za pomocą urządzenia naświetlającego, każdy ząb przez 10 sekund;
3. Po zakończeniu sesji ENDO DAM jest łatwy do usunięcia za pomocą szpatułki żywicznej lub zgłębnika stomatologicznego.

PRZECHOWYWANIE

- Produkt przechowywać w temperaturze od 5 do 25°C. Nie zamrażać produktu. Chronić przed bezpośrednimi promieniami światła.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Żywica ENDO DAM nie może być stosowana u pacjentów uczulonych na jej składniki.

TÜRKÇE

GİRİŞ

ENDO DAM ışıkla sertleşen bir rezindir. Rubber-dam ile izolasyonu tamamlamak için endikedir. Mükemmel tutarlılığı, basit ve hızlı bir uygulama sağlar.

TANIM

Rubber-dam ile izolasyonda örtücü (sealant) olarak endikedir.

ENDİKASYONLAR

- Rubber dam ile izolasyonu tamamlamak için.

İÇERİK

UDMA, HEMA ve pigmentler.

KULLANIM TEKNİKİ

1. Ürünü izole edilen dişlerin tüm kenarlarına uygulayın (rubber-damın üstünde);

2. Işık aparatı ile her dişi 10 saniye fotopolimerize edin;
3. Muayeneden sonra ENDO DAM bir rezin spatulası veya dişi kaşif ile kolayca kaldırılır.

SAKLAMA KOŞULLARI

- Ürünü 5 ile 25°C sıcaklıkta saklayın. Ürünü dondurmayın. Direkt ısı ve ışık insidansından koruyun.

ÖNEMLER

- Endo Dam rezini ürünün bileşenlerine alerji olan hastalarda kullanılmamalıdır.

РУССКИЙ

ВВЕДЕНИЕ

ENDO DAM представляет собой светотверждаемую смолу. Предназначен для герметизации абсолютной изоляции. Ее консистенция превосходна и обеспечивает простое и быстрое нанесение.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Изолирующий герметик.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Герметизация абсолютной изоляции.

СОСТАВ

UDMA, HEMA и пигменты.

МЕТОДИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Нанесите на изолированные зубы, нанося материал на все края изолированного резиновым листом зуба;
2. Полимеризуйте каждый зуб световым потоком в течении 10 секунд;
3. После сеанса ENDO DAM легко удаляется с помощью резиновой лопаточки или стоматологического зонда.

ХРАНЕНИЕ

- Хранить препарат при температуре от 5 до 25°C. Не замораживать. Хранить в месте, защищенном от света.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Смолa ENDO DAM не может быть использована пациентами, имеющими аллергические реакции на любой из ее компонентов.

10501215 - 0105032015

ATENÇÃO: Este produto deve ser usado de acordo com as instruções deste manual. O fabricante não é responsável por falhas ou danos causados pela utilização incorreta deste produto ou pela sua utilização em situações de não conformidade com este manual.

ATENCIÓN: Este producto debe ser usado de acuerdo con las instrucciones de este manual. El fabricante no es responsable por fallos o daños causados por la utilización incorrecta de este producto, o por su utilización en situaciones que no estén de acuerdo con este manual.

ATTENTION: Ce produit doit être utilisé conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Le fabricant n'est pas responsable pour des erreurs ou dégâts causés par une utilisation incorrecte de ce produit ou par son utilisation dans des situations de non-conformité avec ce manuel.

ATTENZIONE: Questo prodotto deve essere utilizzato secondo le istruzioni descritte in questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio.

ATTENTION: This product must be used according to the instructions described in this manual. The manufacturer is not responsible for failure or damage caused by incorrect handling or use.

ACHTUNG: Dieses Produkt muss laut Betriebsanweisung gehandhabt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Schäden, die durch falsche oder ungeeignete Anwendung entstehen.

UWAGA: Produkt należy stosować zgodnie z instrukcjami opisanymi w instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i szkody wskutek niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub jego użycia.

ÖNEMLİ: Bu ürün kullanım talimatlarına göre kullanılmalıdır. Üretici yanlış kullanıştan ileri gelen aksaklıklar ve zararları, kullanım talimatlarına uygun olmayan kullanıştan sorumlu değildir.

ВНИМАНИЕ: Этот продукт должен быть использован в соответствии с описаниями приведенными в настоящей инструкции. Производитель не несет ответственность за не способность или повреждения, вызванные не правильным обращением или пользованием.

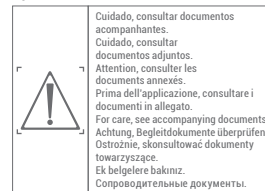


Responsável técnico
Responsable técnico
Responsable technique
Responsabile tecnico
Technical contact | Technischer Leiter
Osoba odpowiedzialna technicznie
Sorumlu teknik müdür
Технический контакт:
Sônia M. Alcântara - CRO-PR 4536
CE REP | EMERGO EUROPE
Molenstraat 15 - 2513 BH, The Hague
The Netherlands

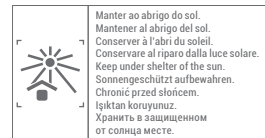
Angelus Indústria de
Produtos Odontológicos S/A
CNPJ 00.257.992/0001-37
I.E. 60128439-15
Rua Waldir Landgraf, 101
Bairro Lindóia - CEP 86031-218
Londrina - PR - Brasil

ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR
ATENCIÓN AL CONSUMIDOR
SERVICE AU CONSOMMATEUR
SERVIZIO CLIENTI
CUSTOMER SERVICE
KUNDENDIENST | OBSŁUGA KLIENTA
MÜŞTERİ HİZMETLERİ
КЛИЕНТСКИЙ СЕРВИС
+55 (43) 2101-3200
0800 727 3201 (Brasil)
sac@angelus.ind.br
www.angelus.ind.br

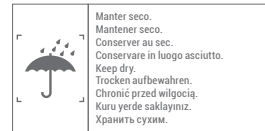
Simbologia | Simbologia | Symbologie
Simbologia | Symbology | Symbologie
Symbole | Semboller | Символы



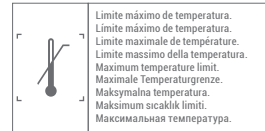
Cuidado, consultar documentos acompañantes.
Cuidado, consultar documentos adjuntos.
Attention, consulter les documents annexés.
Prima dell'applicazione, consultare i documenti in allegato.
For care, see accompanying documents.
Achtung, Begleitdokumente überprüfen.
Ostrożnie, skonsultować dokumenty towarzyszące.
Ek bejelgere bakınız.
Сопроводительные документы.



Mantener ao abrigo do sol.
Mantener el abrigo del sol.
Conservare à l'abri du soleil.
Conservare al riparo dalla luce solare.
Keep under shelter of the sun.
Sonnenschutz aufbewahren.
Chronić przed słońcem.
Işıktan koruyunuz.
Хранить в защищенном от солнца месте.



Mantener seco.
Mantener seco.
Conservar ao seco.
Conservare in luogo asciutto.
Keep dry
Trocken aufbewahren.
Chronić przed wilgocią.
Kuru yerde saklayınız.
Хранить сухим.



Limite máximo de temperatura.
Limite máximo de temperatura.
Limite maximale de température.
Limite massimo della temperatura.
Maximum temperature limit.
Maximale Temperaturgrenze.
Maksymalna temperatura.
Maksimum sıcaklık limiti.
Максимальная температура.